

# Croate



www.tralelho.fr

## 1. Accueil

## Dolazak

Pour faire votre entrée administrative et créer votre dossier, merci de présenter :

Da biste izvršili administrativni unos i izradili datoteku, hvala vam što ste predstavili:



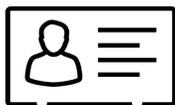
Votre pièce d'identité ou votre passeport

Vaša osobna papir ili putovnica



Votre carte Européenne de santé

Vaša europska zdravstvena kartica



Votre carte d'assurance privé

Vaša privatna kartica osiguranja



Les frais de votre passage aux Urgences seront à votre charge

Troškovi vašeg posjeta ER-u bit će na vašem trošku

## 2. Votre attente

## Vaše čekanje

Une fois votre dossier créé, allez vous asseoir sur les chaises rouges face aux infirmiers, ils vous appelleront dès que votre tour viendra.



Nakon što se vaš zapis izradi, sjesti na crvene stolice ispred medicinskih sestara, pozvat će vas čim dođe vaš red.



En attendant, merci de ne pas manger, boire ou fumer.

U međuvremenu nemojte jesti, piti ili pušiti.

Si votre douleur augmente, adressez vous à l'infirmier d'accueil qui vous donnera un antalgique.



Ako vam se bol povećava, obratite se medicinskoj sestri koja vam može dati analgetik

### 3. Votre prise en charge avec l'IAO

### Vaša podrška s medicinskom sestrom

Vous serez installé dans une pièce a calme, ou vous expliquerez à l'infirmier le motif de votre venue.

Sjedat ćete u mirnoj sobi gdje ćete objasniti medicinskoj sestri razlog vašeg posjeta.

L'infirmier va vous poser un bracelet qui indique votre nom et votre prénom, gardez le tout le temps de votre séjour aux urgences ou à l'hôpital.



Sestra će od vas zatražiti da nosite narukvicu koja označava svoje ime i prezime, zadržite cijelo vrijeme boravka u hitnoj sobi ili u bolnici.

Afin de faciliter l'examen du médecin, l'infirmier vous demandera peut être de vous habiller avec une blouse de l'hôpital.



Kako bi se olakšao pregled liječnika, medicinska sestra može od vas zatražiti da obučete bluzu bolnice.

Une fois les questions de l'infirmier d'accueil posées, il vous emmènera dans un secteur de soin pour attendre le médecin.

Kad se pitaju pitanja kućne sestre, odvest će vas u područje skrbi da čekate liječnika.

Votre famille ne pourra pas venir avec vous dans le secteur de soins, elle devra attendre dans le hall.

Vaša obitelj neće moći doći s vama na područje skrbi, morat će čekati u hodniku.

## 4. La consultation médicale

## Medicinsko savjetovanje



Un étudiant en médecine viendra vous examiner et vous poser d'autres questions pour approfondir votre examen.

Doći će vam medicinski student koji će vas ispitati i postaviti vam dodatna pitanja kako biste nastavili s ispitivanjem.

Selon votre état de santé, le médecin demandera parfois des soins, comme une prise de sang, un examen comme une radio ou un scanner, ou pourra demander de vous garder en observation pour surveiller votre état de santé.



Ovisno o vašem zdravstvenom stanju, liječnik će ponekad tražiti skrb, kao što je krvni test, ispite poput radija ili skenera ili vas može tražiti da vas zadrže.

Après une prise de sang, il faut environ 1h30 pour avoir le résultat.

Nakon testa krvi potrebno je oko 1:30 sati kako bi dobili rezultat.

Si le médecin demande un scanner, vous aurez l'examen dans la journée (ou la nuit), mais il y a parfois beaucoup de scanner à réaliser dans la même journée et l'attente peut durer quelques heures.



Ako vam liječnik traži skeniranje, skenirat će vam u danu (ili noći), ali ponekad je puno skeniranja učinjeno istog dana i čekanje može trajati nekoliko sati.

Nous vous demandons de ne pas manger ou boire tant que le médecin ne vous y a pas autorisé, certains examens demandant de rester à jeun.



Molimo vas da ne jedete ili pijete dok vam liječnik nije dao dopuštenje, ponekad tražeći da ostanete prazni u truhu.